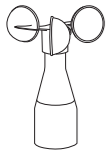


### Windsensor mit 0-10 V Schnittstelle

Gebrauchsanleitung



**Windsensor mit 0-10 V Schnittstelle**  
Art.-Nr. MTN663591



**Windsensor mit 0-10 V Schnittstelle und Heizung**  
Art.-Nr. MTN663592



### Zu Ihrer Sicherheit

**GEFAHR**  
**Lebensgefahr durch elektrischen Strom**  
Das Gerät darf nur von ausgebildeten Elektrofachkräften montiert und angeschlossen werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.

### Sensor kennen lernen

Der Windsensor (nachfolgend **Sensor** genannt) dient zur Umsetzung der Windgeschwindigkeit in elektrische Signale. Diese Signale werden durch einen Reed-Kontakt erzeugt, der sich unter dem Einfluß von Magneten schließt. Eine an dem Schalenstern befestigte, in Gleitlagern laufende Welle, führt die Magneten an dem Reed-Kontakt vorbei. Die dadurch entstehenden Impulse werden in eine der Windgeschwindigkeit proportionale Ausgangsspannung gewandelt.

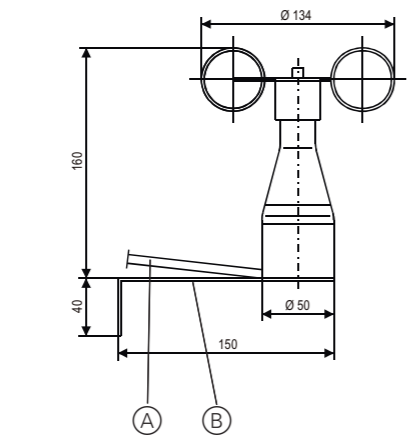
Der Sensor wird auf dem Dach oder an der Hauswand montiert und kann an die Wetterstation (Art.-Nr. MTN682991) und an den Analogeingang (Art.-Nr. MTN682191) angeschlossen werden. Die für den Betrieb des Sensors notwendige Versorgungsspannung wird durch diese Geräte zur Verfügung gestellt.

Der Windsensor mit Heizung (Art.-Nr. MTN663592) verfügt über ein PTC-Heizelement zum Schutz der Elektronik.

**VORSICHT**  
**Gerät kann beschädigt werden**  
Die Heizung des Sensors schützt die Elektronik vor Betauung und Kondensation im spezifizierten Temperaturbereich. Sie schützt nicht vor Vereisung des Gehäuses oder beweglicher Teile.

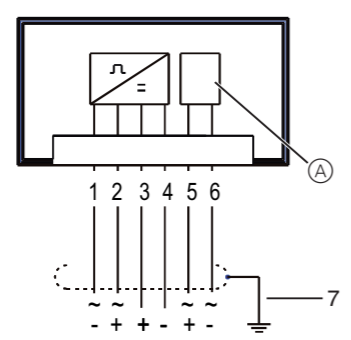
**VORSICHT**  
**Markise / Jalousie kann beschädigt werden**  
Bei tiefen Temperaturen kann der Sensor einfrieren und liefert keine Messwerte mehr. Angeschlossene Markisen / Jalousien werden dann nicht vor starkem Wind geschützt.

### Abmessungen



- (A) Zuleitung
- (B) Montagewinkel

### Anschlüsse, Anzeigen und Bedienelemente



- (A) Heizung (nur Art.-Nr. MTN663592)
- 1 (weiß) Spannungsversorgung 18–32 V DC (-)
- 2 (braun) Spannungsversorgung 18–32 V DC (+)
- 3 (grün) Ausgang 0–10 V = 0,7–40 m/s (+)
- 4 (gelb) Ausgang 0–10 V = 0,7–40 m/s (-)
- 5 (grau) Spannungsversorgung Heizung (+)
- 6 (rosa) Spannungsversorgung Heizung (-)
- 7 Erde

### Montageort auswählen

Im Allgemeinen sollen Windmessgeräte die Windverhältnisse eines weiten Umkreises erfassen. Um bei der Bestimmung des Bodenwindes vergleichbare Werte zu erhalten, sollte in 10 Meter Höhe über ebenem, ungestörtem Gelände gemessen werden. Ungestörtes Gelände heißt, die Entfernung zwischen Windmesser und Hindernis sollte mindestens das Zehnfache der Höhe des Hindernisses betragen. Kann dieser Vorgabe nicht entsprochen werden, sollte der Windmesser in einer solchen Höhe aufgestellt werden, in welcher die Messwerte durch die örtlichen Hindernisse möglichst unbeeinflusst bleiben (ca. 6-10 m über dem Störungsniveau). Auf Flachdächern sollte der Windmesser in der Dachmitte statt am Dachrand aufgestellt werden, damit etwaige Vorzugsrichtungen vermieden werden.

### Sensor montieren

Der Windsensor wird mit dem zugehörigen Montagewinkel an eine Traverse, Mast etc. geschraubt. Eine horizontale Justierung ist vorzunehmen. Das Messwertkabel wird mit Schellen, Kabelbinder oder ähnlichen Befestigungsmaterial z. B. an der Traverse eng anliegend befestigt, damit bei höheren Windgeschwindigkeiten das Kabel nicht durch flattern und durchscheuern zerstört wird.

### Wartung und Pflege

Bei sachgemäßer Montage arbeitet das Gerät wartungsfrei. Starke Umweltverschmutzung kann beim Windgeber zum Verstopfen des Schlitzes zwischen den rotierenden und feststehenden Teilen führen. Dieser Schlitz muss stets sauber gehalten werden.

### Technische Daten

Messbereich:	0,7–40 m/s
Elektrischer Ausgang:	0–10 V DC bei 40 m/s
Versorgungsspannung:	18–32 V DC
Stromaufnahme:	6–12 mA
Ausgangsstrom:	max. 8 mA
Restwelligkeit:	0,6% vom Ausgangsendwert
Zeitkonstante:	1,1 s
Kontaktart:	Reedschalter
Belastung:	max. 60 m/s kurzzeitig
Heizung (Art.-Nr. MTN663592):	24 V AC / DC (80 °C)
Einschaltstrom:	max. 1 A
Umgebungstemperatur:	-25 bis +60 °C, eisfrei
Schutzart:	IP 65
Einbaulage:	vertikal
Material:	Kunststoff ABS
Gerätefarbe:	polarweiß
Zuleitung:	LiYY 6 x 0,25 mm <sup>2</sup> (Art.-Nr. MTN663592) LiYY 4 x 0,5 mm <sup>2</sup> (Art.-Nr. MTN663591) 3 m lang
Gewicht:	0,3 kg

### Schneider Electric Industries SAS

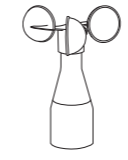
Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die zentrale Kundenbetreuung in Ihrem Land.

www.schneider-electric.com

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung der Normen und Materialien sind die technischen Daten und Angaben bezüglich der Abmessungen erst nach einer Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen gültig.

### Capteur de vent avec interface 0-10 V

Notice d'utilisation



**Anémomètre avec interface 0-10 V**  
Réf. MTN663591



**Anémomètre avec interface 0-10 V et chauffage**  
Réf. MTN663592



### Pour votre sécurité

**DANGER**  
**Risque de blessures mortelles dû au courant électrique**  
  
L'appareil ne peut être installé et connecté que par du personnel électricien qualifié. Respectez les règlements en vigueur dans le pays d'utilisation.

### Présentation du capteur

Le capteur de vent (désigné **capteur** ci-dessous) sert à convertir la vitesse du vent en signaux électriques. Les signaux sont générés par un contact Reed qui est fermé par des aimants. Un manche fixé à l'anémomètre à coupelles et tournant dans les paliers à friction conduit les aimants au-delà du contact Reed. Cela génère des impulsions qui sont transformées en une tension de sortie proportionnelle à la vitesse du vent.

Le capteur s'installe sur le toit ou sur un mur extérieur du bâtiment et peut être connecté à la station météorologique (Réf. MTN682991) et à l'entrée analogique (Réf. MTN682191). Ces appareils fournissent la tension d'alimentation nécessaire au fonctionnement du capteur.

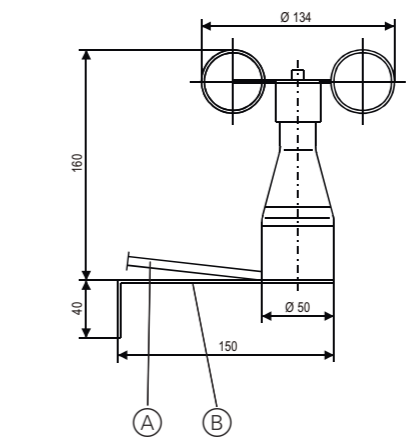
Le capteur de vent avec chauffage (Réf. MTN663592) est équipé d'un élément de chauffage PTC destiné à protéger les systèmes électroniques de l'appareil.

**ATTENTION**  
**L'appareil risque d'être endommagé**  
Le chauffage du capteur protège les systèmes électroniques de l'appareil de l'humidité et de la condensation dans la plage de température spécifiée. Il ne protège ni les parties de boîtier ni les pièces mobiles du givre.

### Installation du capteur

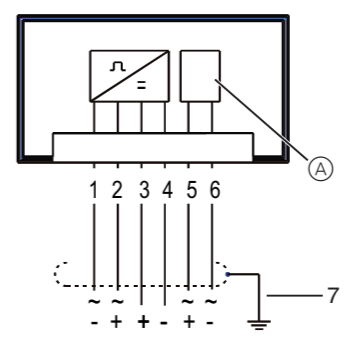
**ATTENTION**  
**L'auvent/store risque d'être endommagé**  
En cas de basses températures, le capteur est susceptible de geler et de ne plus communiquer les valeurs mesurées. Le cas échéant, les auvents/stores ne sont pas protégés contre un vent fort.

### Dimensions



- (A) Arrivée de câble
- (B) Support de montage

### Connexions, écrans et éléments de commande



- (A) Chauffage (uniquement Réf. MTN663592)
- 1 (blanc) Alimentation 18 à 32 V CC (-)
- 2 (marron) Alimentation 18 à 32 V CC (+)
- 3 (vert) Sortie 0 à 10 V = 0,7 à 40 m/s (+)
- 4 (jaune) Sortie 0 à 10 V = 0,7 à 40 m/s (-)
- 5 (gris) Alimentation, chauffage (+)
- 6 (rose) Alimentation, chauffage (-)
- 7 Prise de terre

### Sélection du lieu de montage

En général, les appareils de mesure du vent doivent enregistrer les conditions du vent dans un large rayon. Pour obtenir des valeurs comparables lors de l'évaluation du vent de surface, les mesures doivent être prises à une hauteur de 10 mètres au-dessus d'un terrain plat et ininterrompu. Dans le cas d'un terrain ininterrompu, la distance entre l'anémomètre et l'obstacle doit être au minimum équivalente à dix fois la hauteur de l'obstacle. Si cette régulation ne peut être respectée, l'anémomètre doit être installé à une hauteur garantissant que les valeurs mesurées soient le moins possible influencées par les obstacles (approx. 6 à 10 m au-dessus de l'obstacle). Sur les toits plats, l'anémomètre doit être placé au milieu et non pas au bord du toit afin d'éviter toute direction préférentielle.

### Installation du capteur

Le capteur de vent est vissé sur une traverse avec un support ou mât de montage, ou autre. Il doit être ajusté de manière horizontale. Le câble à valeur mesurée est fixé fermement, par exemple à la traverse par des agrafes, des serre-câbles ou tout autre matériel de fixation similaire, de manière à garantir que le câble ne soit pas endommagé en cas de battement ou d'usure par frottement lors de vitesses de vent élevées.

### Maintenance et entretien

Lorsque l'appareil est installé correctement, il n'exige aucune maintenance. En cas de hauts niveaux de pollution environnementale, l'interstice du capteur de vent entre les parties tournantes et les parties fixées est susceptible de se bloquer. L'interstice doit toujours être tenu propre.

### Caractéristiques techniques

Plage de mesure :	0,7 à 40 m/s
Sortie électrique :	0 à 10 V CC à 40 m/s
Tension d'alimentation :	18 à 32 V CC
Consommation de courant :	6 à 12 mA
Courant de sortie :	Max. 8 mA
Ondulation résiduelle :	0,6 % de la valeur finale de sortie
Constante de temps :	1,1 s
Type de contact :	Commutateur Reed
Charge :	Max. 60 m/s temporairement
Chauffage (Réf. MTN663592) :	24 V CC/CA (80 °C)
Courant de départ :	Max. 1 A
Température ambiante :	-25 jusqu'à +60 °C, sans givre
Classe de protection :	IP 65
Position de montage :	verticale
Matériau :	plastique ABS
Coloris de l'appareil :	blanc
Arrivée de câble :	LiYY 6 x 0,25 mm <sup>2</sup> (Réf. MTN663592) LiYY 4 x 0,5 mm <sup>2</sup> (Réf. MTN663591) 3 m de long
Poids :	0,3 kg

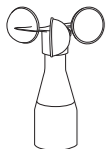
### Schneider Electric Industries SAS

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.  
www.schneider-electric.com

En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.

**Sensore eolico con interfaccia di 0-10 V**

Istruzioni di servizio



**Sensore eolico con interfaccia di 0-10 V**  
Art. n. MTN663591

**Sensore eolico con interfaccia di 0-10 V e riscaldamento**  
Art. n. MTN663592

**Per la vostra sicurezza**

**PERICOLO**  
**Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica**  
L'apparecchio deve essere installato e collegato da elettricisti specializzati. Osservare le norme vigenti nella nazione d'impiego.

**Descrizione del sensore**

Il sensore eolico (di seguito denominato **sensor**) è concepito per convertire la velocità del vento in segnali elettrici. I segnali sono generati da un contatto reed chiuso da magneti. Uno stelo fisso all'anemometro a coppette e che ruota nei cuscinetti a strisciamento guida i magneti attraverso il contatto reed. Questo genera impulsi che vengono trasformati in una tensione di uscita proporzionale alla velocità del vento.

Il sensore viene montato sul tetto o sulla parete esterna dell'edificio e può essere collegato a una stazione meteorologica (art. n. MTN682991) e all'ingresso analogico (art. n. MTN682191). Questi apparecchi forniscono la tensione di alimentazione necessaria al funzionamento del sensore.

Il sensore eolico con riscaldamento (art. n. MTN663592) dispone di un elemento di riscaldamento PTC per proteggere il sistema elettronico.

**ATTENZIONE**  
**L'apparecchio si può danneggiare**

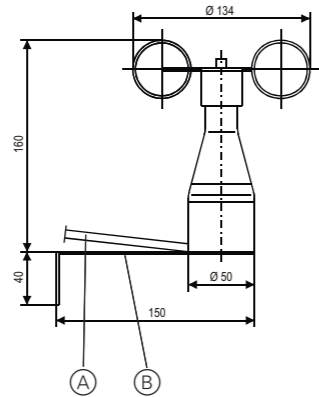
Il riscaldamento del sensore protegge il sistema elettronico dall'umidità e dalla condensa nell'intervallo definito di temperatura. Non protegge l'involucro né le parti mobili dal ghiaccio.



**ATTENZIONE**  
**Le persiane / le tapparelle possono danneggiarsi**

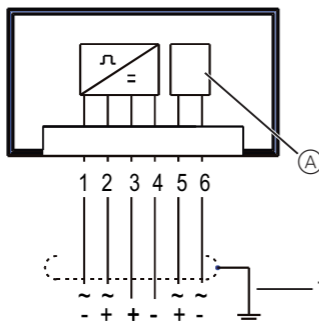
Alle basse temperature il sensore può congelarsi e non emettere più i valori misurati. Se questo accade, le persiane / le tapparelle collegate non sono protette dai venti forti.

**Dimensioni**



- (A) Cavo di alimentazione
- (B) Supporto di montaggio

**Collegamenti, indicatori ed elementi operativi**



(A) Riscaldamento (solo art. n. MTN663592)

- |             |  |
|-------------|--|
| 1 (bianco)  | Tensione di alimentazione 18–32 V CC (-)     |
| 2 (marrone) | Tensione di alimentazione 18–32 V CC (+)     |
| 3 (verde)   | Uscita 0–10 V = 0,7–40 m/s (+)               |
| 4 (giallo)  | Uscita 0–10 V = 0,7–40 m/s (-)               |
| 5 (grigio)  | Tensione di alimentazione, riscaldamento (+) |
| 6 (rosa)    | Tensione di alimentazione, riscaldamento (-) |
| 7           | Terra  |

**Sceita del punto di montaggio**

In genere gli apparecchi di misurazione del vento dovrebbero registrare le condizioni del vento in un ampio raggio. Per ottenere valori comparabili quando si determina il vento di superficie, i rilevamenti dovrebbero essere effettuati a un'altezza di 10 metri sopra un terreno piano e privo di ostacoli. Terreno privo di ostacoli significa che la distanza tra l'anemometro e l'ostacolo deve corrispondere almeno a dieci volte l'altezza dell'ostacolo. Se non è possibile rispettare questo requisito, l'anemometro dovrebbe essere allora installato a un'altezza in cui i valori misurati siano influenzati il meno possibile dagli ostacoli (da circa 6 a 10 m sopra l'ostacolo). In caso di installazione su tetti piani, l'anemometro deve essere collocato al centro del tetto anziché sul bordo, in modo da non favorire nessuna direzione determinata.

**Installazione del sensore**

Il sensore eolico è avvitato su un elemento a croce con un supporto di montaggio, un montante ecc. Deve poi essere regolato orizzontalmente. Il cavo dei valori di misurazione deve essere fissato saldamente, ad esempio all'elemento a croce con clip, fermacavi o altri dispositivi analoghi di fissaggio, in modo che il cavo non subisca danni in seguito a colpi o a usura dovuti a velocità elevate del vento.

**Manutenzione e cura**

Se l'apparecchio è installato correttamente, non richiede manutenzione. Un livello elevato di inquinamento ambientale può bloccare la fessura tra le parti rotanti e quelle fisse. Questa fessura deve essere tenuta sempre pulita.

**Dati tecnici**

Gamma di misurazione:	0,7–40 m/s
Uscita elettrica:	0–10 V CC a 40 m/s
Tensione di alimentazione:	18–32 V CC
Consumo di corrente:	6-12 mA
Corrente di uscita:	max. 8 mA
Ondulazione residua:	0,6% del valore finale di uscita
Costante temporale:	1,1 s
Tipo di contatto:	interruttore reed
Carico:	max. 60 m/s temporale
Riscaldamento (MTN663592):	24 V CA /CC (80°C)
Corrente di avvio:	max. 1 A
Temperatura ambiente:	da -25 a +60°C, senza congelamento
Grado di protezione:	IP 65
Posizione di montaggio:	verticale
Materiale:	plastica ABS
Colore dell'apparecchio:	bianco polare
Cavo di alimentazione:	LiYY 6 x 0,25 mm <sup>2</sup> (art. n. MTN663592) LiYY 4 x 0,5 mm <sup>2</sup> (art. n. MTN663591) 3 m di lunghezza
Peso:	0,3 kg

**Schneider Electric Industries SAS**

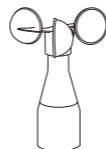
In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese.

www.schneider-electric.com

Questo prodotto deve essere installato, collegato e utilizzato in modo conforme agli standard prevalenti e/o alle prescrizioni d'installazione. Poiché gli standard, le specifiche e il design vengono aggiornati, richiedere sempre la conferma delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

**Windsensor met 0-10 V interface**

Gebruiksaanwijzing



**Windsensor met 0-10 V interface**  
Art.-nr. MTN663591

**Windsensor met 0-10 V interface en verwarming**  
Art.-nr. MTN663592

**Voor uw veiligheid**

**GEVAAR**  
**Levensgevaar door elektrische stroom**  
Het apparaat mag uitsluitend door geschoolde elektriciens worden gemonteerd en aangesloten. Neem de landspecifieke voorschriften in acht.

**Kennismaken met de sensor**

De windsensor (genoemd **sensor** hierna) is ontworpen voor de omzetting van windsnelheid in elektrische signalen. De signalen zijn aangemaakt door een reed-contact dat is gesloten door magneten. Een as die is aangebracht aan de klep van de windmeter en die draait in het frictielager, voert de magneten door het reed-contact. Dit genereert impulsen die worden omgezet in een uitgangsspanning die evenredig is aan de windsnelheid.

De sensor wordt gemonteerd op het dak of aan de buitenmuur van het gebouw en kan worden aangesloten aan het weerstation (art.nr. MTN682991) en aan de analoge ingang (art.nr. MTN682191). Deze apparaten leveren de voedingsspanning die nodig is om de sensor te gebruiken.

De windsensor met verwarming (art.nr. MTN663592) is voorzien van een PTC-verwarmingselement om de elektronica te beschermen.

**PAS OP**  
**Het apparaat kan worden beschadigd**

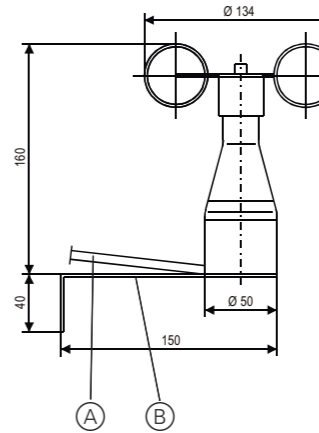
De verwarming van de sensor beschermt de elektronica tegen luchtvochtigheid en condens in het gespecificeerd temperatuurbereik. De verwarming beschermt de behuizing of de bewegende componenten niet tegen ijs.



**PAS OP**  
**De markiezen / jaloezieën kunnen worden beschadigd**

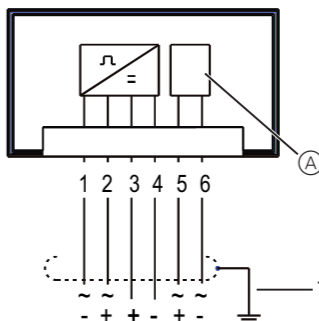
Bij lage temperaturen kan de sensor bevriezen en daardoor geen meetwaarden meer leveren. Indien dit gebeurt, dan zijn aangesloten markiezen/ jaloezieën niet beschermd tegen sterke wind.

**Afmetingen**



- (A) toevoerkabel
- (B) montagehoek

**Aansluitingen, weergave en bedieningselementen**



(A) Verwarming (alleen art.nr. MTN663592)

- |           |                                  |
|-----------|----------------------------------|
| 1 (wit)   | voedingsspanning 18–32 V DC (-)  |
| 2 (bruin) | voedingsspanning 18–32 V DC (+)  |
| 3 (groen) | uitgang 0–10 V = 0,7–40 m/s (+)  |
| 4 (geel)  | uitgang 0–10 V = 0,7–40 m/s (-)  |
| 5 (grijs) | voedingsspanning, verwarming (+) |
| 6 (roze)  | voedingsspanning, verwarming (-) |
| 7         | aarde                            |

**Montageplaats kiezen**

In het algemeen moet windmeetapparatuur de windomstandigheden in een brede radius meten. Om vergelijkbare waarden te verkrijgen bij de bepaling van oppervlaktewind, is het noodzakelijk om metingen te nemen op een hoogte van 10 meter boven een gelijkmatig vlak terrein. Gelijkmatig vlak terrein betekent dat de afstand tussen de windmeter en het obstakel minimaal tien keer de hoogte van het obstakel moet zijn. Indien aan deze richtlijn niet kan worden voldaan, dan moet de windmeter worden geïnstalleerd op een dusdanige hoogte dat de meetwaarden zo min mogelijk worden beïnvloed door de obstakels (ongeveer 6 tot 10 m boven de obstakels). Op platte daken moet de windmeter in het midden van het dak worden geplaatst in plaats van aan de rand, zodat bevoorrechte richtingen worden vermeden.

**Installatie van de sensor**

De windsensor is vastgeschroefd op een dwarsligger met een montagehoek, mast etc. Hij moet dan horizontaal worden ingesteld. De leiding voor de meetwaarden is vast aangebracht op, bijvoorbeeld, de dwarsligger met klemmen, beugels of ander gelijksoortig bevestigingsmateriaal, zodat de leiding niet wordt beschadigd door het klapperen en slijten in sterke wind.

**Onderhoud**

Indien het apparaat correct is geïnstalleerd, is het vrij van onderhoud. Sterke milieuvervuiling kan de sleuf tussen de draaiende en vaste componenten van de windsensor blokkeren. Deze sleuf moet altijd schoongehouden worden.

**Technische gegevens**

Meetbereik:	0,7–40 m/s
Elektrische uitgang:	0–10 V DC bij 40 m/s
Voedingsspanning:	18–32 V DC
Stroomverbruik:	6-12 mA
Uitgangsstroom:	max. 8 mA
Restripping:	0,6% van de uitgangseindwaarde

Tijdconstante:	1,1 s
Type contact:	reed-schakelaar
Belasting:	max. 60 m/s tijdelijk

Verwarmen (art.nr. MTN663592):	24 V AC /DC (80°C)
Aanloopstroom:	max. 1 A
Omgevingstemperatuur:	-25 tot max. +60°C, geen beïjzing

Beschermingsgraad:	IP 65
Montagepositie:	verticaal
Materiaal:	ABS plastic
Kleur van het apparaat:	polarwit
Toevoerkabel:	LiYY 6 x 0,25 mm <sup>2</sup> (art.nr. MTN663592) LiYY 4 x 0,5 mm <sup>2</sup> (art.nr. MTN663591) 3 m lang

Gewicht: 0,3 kg

**Schneider Electric Industries SAS**

Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land.

www.schneider-electric.com

Door de voortdurende ontwikkeling van normen en materialen zijn de technische gegevens en de informatie met betrekking tot de afmetingen pas geldig na bevestiging door onze technische afdelingen.